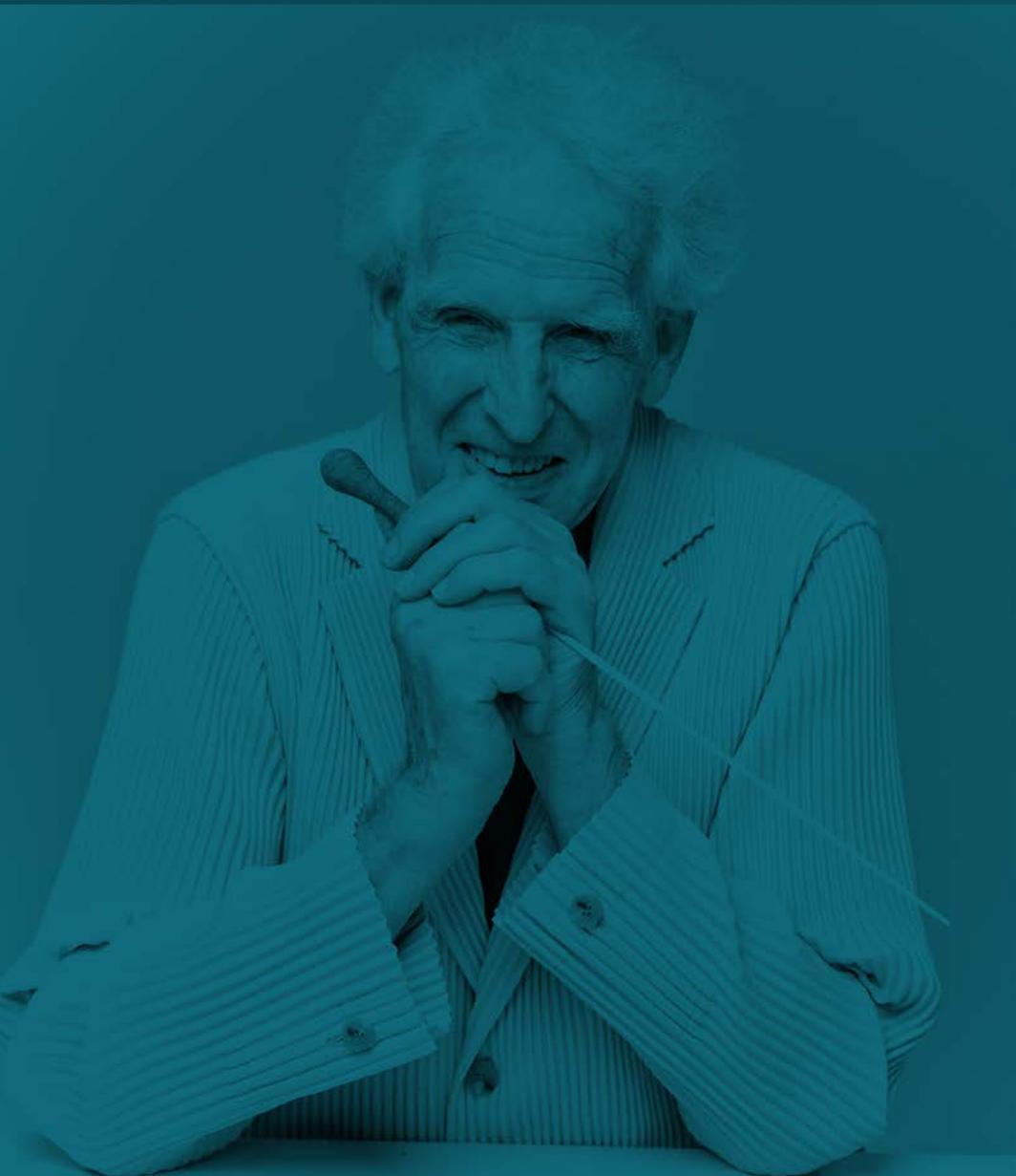


ORQUESTA FILARMÓNICA JUVENIL DE BOSTON

+Integrantes de la **OJUEM**

Gustav Mahler Sinfonía 6



Benjamin Zander, director musical

Fotografía de portada: Marco Borggreve

Sala Nezahualcóyotl

Jueves 26 de junio 2025

8:00 pm

Orquesta Filarmónica Juvenil de Boston

+Integrantes de la **Orquesta Juvenil Universitaria Eduardo Mata**
Benjamin Zander, director musical

Gustav Mahler (1860-1911)

Sinfonía núm. 6 en la menor, *Trágica*

I. *Allegro energico, ma non troppo*

II. *Scherzo*

III. *Andante moderato*

IV. *Finale*

Duración total aproximada: 80 minutos (No habrá intermedio)

Por consideración a los demás asistentes, por favor apaga tu teléfono celular y otros dispositivos electrónicos.

No está permitido el uso no autorizado de cámaras, video ni grabadoras.

ojuem

**BOSTON PHILHARMONIC
YOUTH ORCHESTRA**



Gustav Mahler (Bohemia, 1860—Viena, 1911)

Sinfonía núm. 6 en la menor, *Trágica*

Compuesta: 1903–1904

Estreno mundial: 27 de mayo de 1906, en el Saalbau Essen, Essen, Alemania, con Gustav Mahler como director.

La Sexta sinfonía se publicó por primera vez con el *Scherzo* como segundo movimiento y el *Andante* como tercero. Sin embargo, cuando Mahler ensayaba con la orquesta para el estreno, invirtió el orden de estos movimientos intermedios. Después de eso, la obra se publicó en dos ocasiones con este orden revisado por el compositor en vida. Mahler siempre la dirigió de esa manera y, hasta donde se sabe, nunca dio indicio de quererlo de otro modo.

Nadie sabe con certeza por qué el compositor cambió de opinión; quizá consideró que el *Scherzo* era demasiado parecido en estilo y dinamismo al primer movimiento, o bien demasiado abrumador emocionalmente en combinación con su implacable extensión de veintidós minutos. También pudo haber sentido que la yuxtaposición del *Andante* con la larga introducción lenta, que abre el monumental final, resultaba insatisfactoria. Es un hecho que cualquiera de estos dos problemas se resolvía con la simple inversión de los movimientos, si es que realmente significaron un inconveniente para Mahler.

En 1963 ocurrió un suceso peculiar: la partitura de la Edición Crítica de la Sociedad Internacional Mahler se publicó restaurando el orden original (aunque las partichelas permanecen hasta hoy en el orden invertido propuesto por el compositor). Desde entonces, la mayoría de los directores han seguido ese orden original (*Scherzo-Andante*), bajo la suposición de que Mahler debió de haber cambiado de parecer nuevamente, como sugiere el editor Erwin Ratz, aunque no existe evidencia contundente que lo respalde. Naturalmente, este tema ha generado una intensa controversia entre los estudiosos desde entonces.

Más que repasar los numerosos —y a menudo técnicos— argumentos de ambas versiones, que en efecto abordan asuntos fascinantes de estructura armónica y formal, parece más sensato reconocer que, en cierto sentido, existen dos Sextas de Mahler: la que corresponde a la concepción original del Mahler compositor y la que resultó de las revisiones del Mahler director, hechas en el proceso de ensayo e interpretación de la obra.

Si Mahler tuvo reservas sobre la eficacia estructural de la versión original, yo no las comparto. La concepción inicial es poderosa y convincente, y transmite una verdad interior que, si bien es distinta de la versión revisada, mantiene un equilibrio estético igualmente efectivo. Sin embargo, no podemos pasar por alto que, como resultado de su experiencia práctica como director en el escenario, Mahler invirtió los movimientos y que, hasta donde se sabe, esa fue su versión definitiva. En cualquier caso, en esta época de tecnología digital, tales decisiones no tienen por qué ser definitivas. Quien desee escuchar los movimientos en el orden en que Mahler los dirigió (*Andante-Scherzo*) puede programarlos así.

Esta inversión crucial de los movimientos intermedios no fue la única revisión significativa que Mahler hizo tras la publicación de la primera partitura. Se cuenta que se identificaba tan intensamente con su propio héroe y era tan supersticioso que le aterrorizaba dirigir el temido tercer golpe de martillo y, finalmente, lo suprimió de la partitura, debilitando además ese momento mediante una reorquestación completa de la obra. Sin embargo, dado que el “Destino” ya no representa una amenaza sobre el compositor, nos sentimos autorizados para restaurar ese tercer golpe de martillo y, con él, la orquestación original.

Notas:

Benjamin Zander

(Trad. Montserrat Pérez-Lima)



Benjamin Zander, director musical

Durante casi seis décadas, Benjamin Zander se ha consolidado como una figura relevante en el ámbito de la música clásica, reconocido por su labor como director de orquesta, pedagogo y conferencista. Desde sus inicios como violonchelista y compositor, Zander mostró una temprana vocación musical que lo llevó a estudiar con Benjamin Britten e Imogen Holst, y posteriormente a perfeccionarse junto al violonchelista Gaspar Cassadó. Tras obtener su título en la Universidad de Londres y recibir una beca Harkness, se trasladó a Estados Unidos, donde inició su carrera como director en 1965. Durante casi medio siglo, Zander fue profesor en el New England Conservatory de Boston, donde dirigió orquestas juveniles y conservatorianas, además de diseñar programas pedagógicos orientados a la interpretación musical. En 1979 fundó la Orquesta Filarmónica de Boston, reconocida por su repertorio centrado en obras de los siglos XIX y XX. En 2012 creó la Orquesta Filarmónica Juvenil de Boston, agrupación sin fines de lucro que ha realizado giras internacionales y se presenta de forma habitual en el Symphony Hall de Boston. Mantiene una colaboración cercana con la Philharmonia Orchestra de Londres, con la que ha grabado sinfonías de Mahler, Bruckner y Beethoven. Sus interpretaciones han recibido distinciones de la crítica internacional y varias nominaciones al Grammy. De manera simultánea, ha desarrollado una trayectoria como conferencista en foros internacionales. Es coautor del libro *The Art of Possibility* (2000). En 2018, creó el Benjamin Zander Center, plataforma digital que documenta su trabajo como director, docente y comunicador.



Orquesta Filarmónica Juvenil de Boston

Fundada en 2012 bajo la dirección de Benjamin Zander, la Orquesta Filarmónica Juvenil de Boston (BPYO por sus siglas en inglés) es una agrupación formada por 120 jóvenes músicos de entre 12 y 21 años, reunidos con el propósito de desarrollar no solo habilidades interpretativas de alto nivel, sino también capacidades de liderazgo y reflexión personal a través de la música. Bajo el lema “formando líderes del futuro a través de la música”, el ensamble ofrece a sus integrantes la oportunidad de interpretar repertorio sinfónico exigente, en un entorno de trabajo colaborativo. La BPYO ha sido reconocida por su modelo pedagógico que fomenta el diálogo y la reflexión sobre el proceso artístico mediante ejercicios como los “*white sheets*” (“hojas blancas”), donde los músicos comparten ideas sobre la interpretación y la experiencia de ensayo, fortaleciendo así vínculos personales y artísticos entre sus miembros y con el director. Ha ofrecido conciertos en escenarios como el Symphony Hall de Boston, el Concertgebouw de Ámsterdam, Carnegie Hall de Nueva York, la Philharmonie de Berlín, el Rudolfinum de Praga y el Musikverein de Viena. Ha realizado giras e intercambios culturales en países como España, Austria, Alemania, Hungría, Brasil, Grecia, Sudáfrica, Argentina y Perú. Ha publicado grabaciones en vivo de obras de Shostakóvich y Mahler, destacadas por su rigor interpretativo.

Orquesta Juvenil Universitaria Eduardo Mata

La Orquesta Juvenil Universitaria Eduardo Mata (OJUEM) de la Universidad Nacional Autónoma de México es un ensamble sinfónico fundado en 2012, conformado por algunos de los jóvenes músicos más destacados y talentosos del país. Sus integrantes desarrollan una intensa actividad orquestal y participan, además, en clases magistrales impartidas por reconocidos solistas, seminarios de música de cámara y talleres seccionales. La OJUEM tiene su sede en la Sala Nezahualcóyotl de Ciudad Universitaria. La Orquesta lleva el nombre de Eduardo Mata, director de la OFUNAM entre 1966 y 1976. Además, realiza giras por escuelas, preparatorias, facultades y diversas dependencias de la Universidad. Asimismo, como parte de su actividad permanente, ha ofrecido conciertos en Michoacán, Querétaro, Morelos, Estado de México, Guerrero y Guanajuato. En 2015 se presentó en el Auditorium Parco della Musica de la Academia Nacional de Santa Cecilia en Roma y participó en los festivales Emilia Romagna de Imola y Semanas Musicales de Merano, en Italia, donde compartió cartel con orquestas como las de los teatros La Scala y Mariinsky, entre otras. En 2019 lanzó su primer disco, *El árbol de la vida*, con obras de José Pablo Moncayo, Silvestre Revueltas y Hebert Vázquez, entre otros compositores. Ese mismo año ofreció presentaciones en la sede de la Organización de las Naciones Unidas y el Museo del Barrio en Nueva York. Actualmente, la dirección titular está a cargo de José Areán, posición que anteriormente ocupó Gustavo Rivero Weber. A lo largo de su trayectoria, la Orquesta ha trabajado bajo la batuta de directores huéspedes como Enrique Bátiz, Avi Ostrowsky, Massimo Quarta, Lanfranco Marcelletti, Ronald Zollman, Enrique Arturo Diemecke, Moshe Atzmon, Bojan Sudjić y Rodrigo Macías, entre otros. Entre los solistas que han colaborado con la Orquesta se puede mencionar a Pascal Rogé, Roberto Díaz, Jorge Federico Osorio, Anabel De la Mora, Alexander Kniazev, Massimo Quarta, Anna Hashimoto, Manuel Ramos, Erika Dobosiewicz, Friedrich Kleinhapl, Makoto Ueno, María Tretyakova, Fernando de la Mora, Noé Colín, Víctor Sych, Nikolai Khoziainov, Wonmi Kim y Pablo Garibay.

Orquesta Filarmónica Juvenil de Boston

+Integrantes de la **Orquesta Juvenil Universitaria Eduardo Mata**

Benjamin Zander, director musical

Violines I

Frances Dunn
Michael Fisher *
Takahiro Higuchi
Leah Jin
Daniel Joh Kang
Isabella Lai
Daphne Lee
Samuel Lee
Doris Lu
Leopoldo Mendoza ~
Aidan Montmeny
Iván Núñez Torres ~
Juan Pablo Ortega ~
Stephanie Pavkovic
Hailey Peck
Benjamin Rosenthal
Samantha Wang
Jacob Winneg
Doug Zhang
Yuyang Sophia Zhang

Violines II

Minsoo Chae
Ethan Ding
Armando Frost ~
Maya García ~
Joseph Siwoo-Kim Harkins
Jessica Jeon
Aarón Jiménez ~
Ian Lee

Priscilla Lee
Jiahan Li
Krystian Pawlowski
Cynthia Tian
Ryan Tully *
Max Wei
Aaron Wu
Anthony Wu
Martin Taishi Yau
Alison Zhu

Violas

Sam Chan
Charles Chen
Dylan Cohen
Genevieve Duguid
Juan Manuel González ~
Andrei Grudkowski
Margaux Herant
Adriaan Van Herck
Olivia Hong
Alexandre Hus-Shao
Marco Inda ~
Rachel Lei
Kento Lind
Mariana de Jesús Núñez ~
Lyudmila Piatkov
Nicolette Sullivan-Cozza
Wenhao Wang *

Violonchelos

Erick A. Villa ~
Jihyeuk Choi
Mason Cianfrani-Shin
Alexander Fiszer
Ian Gu
Steven Hu
Jaiden Lee
Henry Monroe
Jiyu Moon
Peter Olmeda
Alanis Pérez ~
Tristan Price
Hayden Ren
Fiona Rodriguez-Clark
Eric Schindler *

Contrabajos

David Amouretti
Zakar Basan
Ricardo Caminos ~
Madalena Kozol
Salvador Mena ~
Greg Padilla *
Gabriel de los Reyes
Julien Roberson
Caroline Samuels
Erandy Solorzano ~
Elizabeth Young

Flautas

Jocelyn Braun
Rylan Collins
Sadie Goodman
Anna Ridenour *

Flautas piccolo

Jocelyn Braun
Rylan Collins
Bryce Cox

Oboes

John Cabell
Jungmin Kim
Coleton Morgan
Camden Ward *

Cornos ingleses

Coleton Morgan
Christian Paniagua

Clarinetes

Mason Davis
Su Min Pyo
Cole Turkel *

Clarinetes en mi bemol

Jonathan Maginnis
Gabino Salas ~

Clarinete bajo

Maxwell Reed

Fagotes

Erik Paul
Andrew Salaru *
Carson Saponaro
Kyle Sodman
Alexander Weber

Contrafagot

Alexander Weber

Cornos

Flynn Ever
Holly Fullerton
Lea Hesel
Mauricio Martinez *
Gadiel Caleb Ocasio
Yeonjo Oh
Jaime Ríos Ortíz ^
Connor Strauss
Ricardo Verde

Trompetas

Lydia Hanje
Sebastián Haros *
Christopher LeDoux
Topher Meeks
Freddie Poor
Richard Taylor II

Trombones

Allie Klaire Ledbetter *
Quinton Krull

Trombones bajo

Collin Good
Cole MacEwen

Tuba

Hayden Silvester

Arpas

Sofia Graupera
Leila Hudson *

Celesta

Ana Gabriela Fernández ^

Percusión

Logan Bass
Camden Briggs *
Javier Cartagena
Hans Christian Dinter
Sofia Gonzalez-Gulick
Tristyn Liu

* Principal

^ Invitados especiales

~ Músicos OJUEM

Orquesta Filarmónica Juvenil de Boston Consejo Directivo y Administración

CONSEJO DIRECTIVO

Erik Ryan

Presidente

Janice Forgays

Vicepresidenta y Secretaria

Andrew Goodearl

Vicepresidente

Thomas J. Raffa

Tesorero

Benjamin Zander

Fundador y Director musical

Jerilyn Asher

Armenne Derderian

Charles Dornbush

Geralyn Dreyfous

Sung-Dae Hong

Winfield Perry

Peter Sheckman

Richard James Trant

DIRECCIÓN

Benjamin Zander

Fundador y Director Musical

Derek Beckvold

Director Ejecutivo

Mark Churchill

Asesor Senior

Tracy Gehan Leu

Gerente de Taquilla

Kim Horstman

Directora de Finanzas

Robert Jordon

Gerente de Tecnología y

Desarrollo

Joanna Springer

Gerente de Mercadotecnia

EQUIPO ARTÍSTICO Y DE PRODUCCIÓN

Alfonso José Piacentini Betancourt

Director Asistente

Sean Lewis

Director de Operaciones Orquestales

Harold Rivas

Gerente de Personal de BPYO

Sage Silé

Bibliotecaria

Marie Arlene Svoboda

Gerente de Producción

ASESORES

Alex Budnitz

Director Creativo Principal

Sametz Blackstone Associates

Ellen Gitelman

Relaciones Públicas American Graphiti

Sara Hartleben

Diseño

Sametz Blackstone Associates

ojuem

José Areán

Director titular

Ellery Tiburcio

Gerente

Eduardo Barrera

Coordinador de Becarios

Alfredo Trujano

Bibliotecario

Alfredo Mendoza

Asistente

Samuel Romero

Emmanuel Martínez

Técnicos

Recintos Culturales

José Luis Montaña Maldonado

Coordinador de Recintos

Gabriel Ramírez del Real

Coordinador Técnico

Rodrigo Viteri Herrera

Asistente del Coordinador Técnico

SALA NEZAHUALCÓYOTL

Felipe Céspedes López

Coordinador

Melissa Jennifer Rico Maldonado

Administradora

Cynthia Jiménez Alaniz

Jefa de Servicios

Pedro Inguanzo González, jefe de taller

G. Alejandro Celedón Granados

Iluminación

Julio César Colunga Soria, jefe de taller

Gerardo Arenas Elías

Audio

Manuel de Jesús Escobar Sánchez, jefe de taller

Jorge Alberto Galindo Galindo

Rubén Monroy Macedo

Alejandro Zavala Pérez

Técnicos de Piso



Dirección General de Música

José Julio Díaz Infante

Director General

Valeria Palomino

Coordinadora Ejecutiva

Gabriela Peláez

Subdirectora de Programación

Edith Silva

**Subdirectora de Difusión
y Relaciones Públicas**

Francis Palomares

Subdirectora de Operación

Rodolfo Mena

Jefe de la Unidad Administrativa

Abigail Dader

Gestión de Información

Paola Flores

Redes Sociales

Gildardo González

Logística

Montserrat Pérez-Lima

Cuidado Editorial

María Fernanda Portilla

Vinculación

Olivia Ambriz y Araceli Bretón

Asistentes ejecutivas

Carlos Amas

Franco Alarcón

Prácticas Profesionales

Andrés Aguirre Aldeco

Mariano Álvarez

Uriel Imanol Pacheco

Servicio Social

Universidad Nacional Autónoma de México

Leonardo Lomelí Vanegas

Rector

Patricia Dolores Dávila Aranda

Secretaria General

Tomás Humberto Rubio Pérez

Secretario Administrativo

Diana Tamara Martínez Ruiz

Secretaria de Desarrollo Institucional

Fernando Macedo Chagolla

Secretario de Servicio y Atención a la Comunidad Universitaria

Raúl Arcenio Aguilar Tamayo

**Secretario de Prevención y Apoyo a la Movilidad y Seguridad
Universitaria**

Hugo Concha Cantú

Abogado General

Mauricio López Velázquez

Director General de Comunicación Social

Rosa Beltrán Álvarez

Coordinadora de Difusión Cultural



música | unam